

# AKTUALITY 21

## ASOCIACE PRO URBANISMUS A ÚZEMNÍ PLÁNOVÁNÍ

### KOMORA

V České komoře architektů proběhly autorizační pohovory prvních několika desítek urbanistů. Většina architektů-urbanistů žádala obecnou (tzv. "velkou") autorizaci pro všechny čtyři obory a také jí obdrží. O oborovou autorizaci pro územní plánování se dosud ucházela a pohovor absolvovala asi desítky uchazečů, převážně speciálních profesí. Rozpaky vznikly prozatím v ojedinělých případech, a to převážně díky ne zcela ujasněným kritériím autorizačních komisí. Je však nutné zdůraznit, že první autorizační pohovory absolvovali vybraní kandidáti, u nichž byl předpoklad, že rozšíří autorizační komise.

V dosavadní podobě budou autorizační pohovory probíhat do první valné hromady, která bude v dubnu. Je možné, že se do té doby nepodaří autorizovat všechny dosud v pořadí přihlášené uchazeče. Autorizační komise budou do valné hromady jednotné pro "velké" i oborové autorizace. V každé komisi bude však urbanista. Dosud platná "zvláštní způsobilost" platí do června t.r.

Co z dosavadního průběhu autorizací plyne? V první řadě by měl každý uchazeč zvážit, zda autorizaci nezbytně potřebuje, zda se mu vyplatí pětitisícový poplatek za autorizaci a roční poplatky (jejichž výše nebyla dosud stanovena, ale je pravděpodobné, že bude rovněž v tisícové výši). Mnozí kolegové považují autorizaci za prestižní otázku. Komora je však účelovou institucí a nikoliv společenskou organizací. V urbanistických týmech potřebuje autorizaci v zásadě jeden ze zpracovatelů ÚPD, obvykle ten, který práci koordinuje. Dále mohou autorizaci potřebovat ti, kteří zpracovávají samostatné výstupy ÚPP.

Pro urbanisty, kteří nejsou architekti, je důležité, že do valné hromady komory nebudou ustaveny specializace, tedy že se bude udílet autorizace pouze pro celý obor územního plánování. Ucházet o autorizaci by se proto do dubna měli pouze ti "nearchitekti", kteří se podstatně podílejí na koncepci ÚPD a mohou svůj konceptní podíl prokázat, především z řad společenských odborníků. Prozatím absolvovali pohovor oborové autorizace ti konceptní specialisté: ekonom, geograf, dopravní inženýr a ekolog-krajinář.

Závažná je otázka, v které komoře se mají ucházet o autorizaci inženýrští specialisté, zda v komoře architektů či stavebních inženýrů. Odpověď částečně vyplývá z předešlého odstavce. Nesporně existují inženýrští specialisté, kteří se výrazně konceptně podílejí na tvorbě územních plánů, a je tedy opodstatněné, aby byli urbanisty v rámci komory architektů. Ve většině případů jsou však inženýrští specialisté úžeji zaměřeni a odpovídá jim komora inženýrská, a to obor městského inženýrství (zejména těm, kteří obsáhnou i koordinaci systémů) nebo obory dopravních či vodo hospodářských staveb. Obě komory budou v této problematice (a nejen v ní) spolupracovat.

Pro specialisty přírodních oborů je ve většině případů odpovídající obor krajiny a zahradní architektury ČKA, zejména pokud u nich výrazně nepřevažuje urbanistická konceptní činnost.

Nejasněná je prozatím autorizace architektů a urbanistů, kteří působí ve státní správě a samosprávě, přesněji těch z nich, kteří

nemohou předložit alespoň jednu odpovídající práci (tj. u urbanistů ÚPD či autorskou participaci na ni). Prozatím dle platných předpisů autorizaci nepotřebují, neboť svoji způsobilost prokazují podle předpisů ministerstva vnitra. Budoucí právní úprava může být jiná. Jednotlivé případy by bylo vhodné před podáním žádosti o autorizaci konzultovat s výborem ČKA, příj. radou Asociace. Prozatím bylo dohodnuto, že sporné případy již přihlášených uchazečů se pozastaví a bude o nich rozhodnuto individuálně.

Na závěr několik rad pro uchazeče. Doporučujeme, aby dobrozdání, kterým se potvrzuje dosavadní praxe a profesionální životopis, bylo jednak podepsáno alespoň jedním již autorizovaným architektem či urbanistou (toto dobrozdání by mělo mít náležitosti čestného prohlášení - obojí bude asi napříště obligátně požadováno ČKA), jednak aby byl v dobrozdání výslovně zdůrazněn konceptní podíl uchazeče na předkládaných pracích (pokud nejsou jen jeho dílem). Dále doporučujeme věnovat pozornost formální stránce prezentovaných prací, neboť je to podstatná vizitka. Je zajímavé, že dosud měli nejpečlivěji dokumentovány předložené práce ti uchazeči, u nichž je "způsobilost" nepochybná.

Karel Nettwall

### ČESKÁ A SLOVENSKÁ SEKCE ASOCIACE REGIONÁLNÍCH VĚD

Asociace regionálních věd (Regional Science Association International - RSAI) je mezinárodní společností pro podporu rozvoje regionálních výzkumů a s tím spojených prostorových a územních studií. Je to nezávislá vědecká společnost, která organizuje studium a výměnu názorů na využití nástrojů, metod a teoretických rámců, jež jsou specifické pro regionální výzkum, jakož i koncepcí, postupů a analytických metod s tím souvisejících sociálních a jiných věd. Společnost podporuje diskusi mezi svými členy a pracovníky příbuzných vědních oborů, povzbuzuje výzkumnou a publikační činnost.

RSAI byla založena koncem 50. let; jejím zakladatelem a čestným předsedou byl Walter Isard, profesor MIT (Massachusetts Institute of Technology), který je často uváděn jako tvůrce moderní regionální vědy. Společnost je členěna podle kontinentů, v čele s výkonným výborem. Tyto kontinentální útvary jsou dále členěny podle národních sekcí. Jejich představitelé, spolu s dalšími zvolenými funkcionáři, tvoří kontinentální radu RSA.

Evropský výkonný výbor RSA se na období 1991-1992 skládá z 11 členů (z toho 3 z Velké Británie, 2 z Nizozemí, po jednom z Itálie, Rakouska, Maďarska, Řecka, Německa a Švédska).

Národní sekce jsou tvořeny buď podle jednotlivých států, nebo jejich seskupení podle jazyka nebo geografického principu. V Evropské části RSA vyvíjejí nyní činnost tyto sekce: britská, česká a slovenská, holandská/nizozemská, francouzsky mluvících zemí (zahrnuje zřejmě Francii, Belgie, Lucembursko), německy mluvících zemí (Německo, Rakousko, Švýcarsko), řecká, izraelská,

italská, nordická (Dánsko, Finsko, Island, Norsko a Švédsko), polská, portugalská, španělská, turecká a ruská.

Svoji činnost vyvíjí RSA formou konferencí, seminářů, publikací svých členů a akcemi pořádanými národními sekcemi. Evropská RSA vydává dvakrát ročně (červen a leden) svůj informační zpravodaj (newsletter). Kongresy se pořádají podle jednotlivých kontinentálních skupin. 32. kongres Evropské RSA se konal v Louvain-la-Neuve (Belgie) 25.-28. srpna 1992, za spoluúčasti sekce francouzsky mluvících zemí a pod záštitou Evropských společenství. Výsledky této konference nemám bohužel k dispozici.

Další, 33. konference RSA se bude konat 24.-27. srpna 1993 v Moskvě. Předsedou místního organizačního výboru je akademik Granberg z Ústavu mezinárodních ekonomických vztahů. Hlavním tématem bude přestavba regionů při zvýšení ekonomické provázanosti a rostoucí politické nezávislosti. Zvláštní pozornost bude věnována problémům regionálního rozvoje v zemích v přechodu od plánovaného k tržnímu hospodářství. Program konference předpokládá celkem 10 vybraných tematických okruhů. Zájemci mají zaslat teze svých referátů v rozsahu 400-500 slov do 31. 12. 1992 sekretáři Evropského organizačního výboru z univerzity v Bristolu. Jiné organizační údaje nebyly v informačním zpravodaji Evropské RSA dosud uvedeny.

Ustavující shromáždění české i slovenské sekce se konalo 30. 3. 1992 v Bratislavě. Byl zvolen výbor sekce ve složení:

předseda doc. ing. Jozef Tvrdoň, CSc., VŠE Bratislava,  
členové výboru ing. Jiří Kern, VÚROM Ostrava,  
ing. Alena Navrátilová, VÚVA Brno,  
RNDr. Mikuláš Mojžeš, CSc., VÚOP Bratislava.

Dr. Mojžeš vykonává funkci tajemníka sekce a je jejím představitelem v radě Evropské RSA.

Sídlem sekce je Bratislava. Její stanovy schválilo ministerstvo vnitra SR 18. května 1992. Členské příspěvky byly stanoveny ročně na 50,- Kčs za fyzickou osobu (20,- Kčs pro důchodce a studenty) a 1000,- Kčs pro právnické osoby. Stojí za zmínku, že příspěvky v sekcích jiných zemí jsou značně vyšší, část z nich je k dispozici příslušné sekci, část pro vyšší orgány RSA.

V rámci jednání mezinárodní konference na téma "Úloha vědy a vzdělávání v rozvoji moravskoslezského regionu", která se konala 10.-12. listopadu 1992 v Ostravě, se uskutečnilo též setkání přítomných členů české a slovenské sekce RSA za účasti jejího předsedy doc. Tvrdoň. Sekce má nyní 8 právnických a 28 fyzických členů. Poněvadž počet členů přítomných na konferenci v Ostravě nebyl schopný usnášení, dohodli se přítomní pouze na doporučení výboru: členům sekce má být zaslán dotazník, zda souhlasí s pokračováním činnosti jedné sekce společně pro obě národní republiky i po rozpadu ČSFR. V případě souhlasu by byla provedena potřebná úprava stanov (jednalo by se o dvě menší formulační úpravy). Vycházelo se z toho, že jedna sekce společná pro několik států existuje v Evropě i v několika jiných případech. Potřebný závěr bude udělán, až budou k dispozici odpovědi na dotazníky.

Další schůze členů sekce by se mohla uskutečnit v rámci konference k regionálním problémům, kterou hodlá uskutečnit VŠE Bratislava, pravděpodobně v lednu 1993.

Případným zájemcům o činnost sekce poskytnu rád podle svých možností další informace, případně se mohou obrátit na některého z výše uvedených členů výboru sekce.

Miloš Červený

## OPRAVA

Vážení čtenáři Aktualit,

omlouvám se Vám za nemilou chybu, ke které došlo nejspíše díky spěchu při odesílání informace o organizačním uspořádání úseku regionální politiky a územního plánování na MH ČR. Řízením odboru stavebního řádu je pověřena JUDr. Václava Ondřejchová, nikoliv JUDr. Václav Mareček. Současně se zdvojuje omlouvám paní doktorce Ondřejchové a panu doktorovi Janu Marečkovi, že jsem zavdal příčinu k záměně jejich křestních jmen. Děkuji všem za shovívavé pochopení.

Miroslav Tůma

## CURRENT CONTENTS 1993

Z technické knihovny Ústavu stavebních informací jsme dostali následující nabídku.

V roce 1993 bude ÚSI Praha pokračovat v zaslání kopií obsahů vybraných zahraničních časopisů. Vzhledem k omezení nákupu zahraničních časopisů uživateli, předpokládáme zvýšený zájem o získání informací ze zahraničních periodik. Naše nabídky "CC" obsahuje opět dvě řady:

- řada A: stavebnictví, architektura
- řada B: hmoty, výrobky a stroje pro stavebnictví

A: *Architectural Review (GB), Architecture d'aujourd'hui (FR), Bauen mit Holz (SRN), Bauingenieur (SRN), Building (GB), Civil Engineering (USA), Concrete Construction (USA), Construction Weekly (GB), Deutsche Bauzeitung (SRN), Deutsche Bauzeitschrift (SRN), International Construction (SRN), Journal of ASCE - Construction Engineering and Management & Management in Engineering (USA), Modernisieren (SRN)*  
B: *Baumaschine und Bautechnik (SRN), Baupraxis (SRN), Bautechnik (SRN), Bautenschutz und Bausanierung (SRN), Beton (SRN), Betonwerk und Fertigteil - Technik (SRN), Boden, Wand, Decke (SRN), Concrete (GB), Concrete Products (USA), Dachdecker-Handwerk (SRN), Element und Bau (SRN), Journal of ASCE - Materials in Civil Engineering (USA), Kurzberichte aus der Bauforschung (SRN), Revue technique du Batiment et des constructions industrielles (FR)*

Půlroční předplatné řady A činí 420,- Kč, řady B 360 Kč. Cena předplatného je zvýšena o poštovné a balné. Na základě výběru z jednotlivých dávek "CC" si můžete samostatně objednávat xerokopie článků, které Vás zaujaly (cena: 1,40 Kč za 1 A4).

Pokud máte o službu zájem, pošlete objednávku na adresu: **Ústav technických informací, technická knihovna, Ostrovní 8, 116 87 Praha 1.**

## Autorizace ve výstavbě

**zákony, vyhlášky, informace**

Vydavatelství PRISVICH vydá v únoru t.r. publikaci obsahující všechny zákony a vyhlášky potřebné k autorizaci architektů, stavebních inženýrů a techniků ve výstavbě dle zákona ČNR č. 360/92 Sb. v úplném a aktualizovaném znění k 1. 1. 1993, včetně interních pokynů Komor. Předběžná cena 485,- Kč, brož. výtisk, formát A4.

Objednávky na adresu:  
Vydavatelství PRISVICH, Sloup 66, 252 06 Davle

## KNIHY

Nové mapy z Kartografie (Kostelní 42, 170 30 Praha 7, ☎ 37 14 41-9): **Antique Maps** (reprezentativní publikace, vývoj tvorby map, téžítém mapy z 16.-18. stol.), **Evropa - autoatlas, Moravský kras 1:50000, Okolí Brna - východ 1:100000, Františkovy Lázně 1 : 10000, Liberec 1 : 15000, Poděbrady 1 : 10000, Praha 1 : 20000 (aktualizovaný plán města), Okolí Prahy 1 : 100000 (edice turistických map - památkové objekty, důležitá zařízení, turisticko-vlastivědný přehled míst), Wien 1:13000 (mapový průvodce)**

**Karlovarsko-Chebsko.** Soubor topografických map 1:50000 (Naše vojsko a Voj. zeměp. ústav, ☎ 299451-8, Praha 1992) **Soubor 10 mapových listů 1:50000, možno koupit zvlášť po 17,- Kč, Klingenthal, Johanngeorgenstadt, Jáchymov, Selb, Markneukirchen, Sokolov, Karlovy Vary, Marktredwitz, Cheb, Kynšperk n. Ohří**

V. Tlapák, J. Šálek, V. Legát - **Voda v zemědělské krajině** (Zemědělské nakladatelství Brázda, ☎ 2351045, Praha 1992) **Syntéza poznatků z biologie a technických věd, důraz na ekologickou stabilitu krajiny...**

**Nebezpečí oteplování Země,** Zpráva Greenpeace (Academia s MŽP ČR, ☎ 2363065-70, Praha 1992) **1. podstata skleníkového efektu, 2. následky globálního oteplování, 3. způsoby zpomalení nebo zastavení procesu...**

S. Štýs, L. Helešicová - **Proměny měsíční krajiny** (Bílý slon, ☎ 6921403, Praha 1992) **Několik set čb i barevných fotografií, statistiky rekultivací, doslov Jaromír Tomeček...**

J. Čihalík - **Vliv zemědělství na životní prostředí** (Min. zemědělství v naklad. Brázda, ☎ 2351045, Praha 1992) **Hlavní vlivy zvl. na atmosféru a povrchové a podzemní vody, půdy, chemizace,...**

**Meteorologický slovník výkladový a terminologický** (MŽP Praha, distribuce Český hydrometeorologický, Na Šabatce 17, 143 06 Praha 4, 594 stran, Praha 1993) **3200 výkladových a 889 odkazových hesel...**

A. Glüeck, H. Magel - **Venkov má budoucnost** (Ministerstvo zemědělství v nakl. Brázda, ☎ 2351045, 224 stran, Praha 1992) **Překlad A. Slepíčky a E. Hoškové z něm. originálu, vyvrácení dosavadního pesimismu v pohledu na budoucnost venkova...**

J. Petr, J. Dlouhý - **Ekologické zemědělství** (Zemědělské nakladatelství Brázda, ☎ 2351045, 312 stran, Praha 1992) **Devastace našeho životního prostředí vlivem zemědělské činnosti, možnosti zlepšení, ekologické zemědělství jako neohleduplnější sepeřít člověka s přírodou...**

J. Kroutvor - **Praha - město ostrých hran** (Volvox Globator, distribuce MAŤA, ☎ 524600, 80 stran, Praha 1992) **Procházka kulturní Prahou našeho století - pražská moderní architektura, dobové časopisy, plakáty, centrum moderního umění v letech meziválečných...**

Ch. Norberg-Schulz - **Genius loci** (Odeon, ☎ 232 78 27, 224 stran, Praha 1993) **Kniha norského historika a teoretika architektury odhaluje magické kouzlo "ducha místa", jež provází staletý vývoj a podobu měst...**

J. Kroutvor - **Benátky** (Concordia, box 482, 111 21 Praha 1, 112 stran, Praha 1993) **Stránky s historie a umění, malířství, architektury i literatury...**

## The Planning Bookshop

TCPA, 17 Carlton House Terrace, London SW1Y 5AS,  
☎ 071 930 8903, fax 071 930 3280

K cenám knih nutno připočítat 20 % - poštovné a balné. Platit lze ve světě běžnými způsoby. doporučujeme při objednání knih si vyžádat fakturu.

Z nabídky knihkupectví dnes vybíráme kapitoly

### ENERGY

M. Grubb - **Emerging Energy Technologies. Impacts & Policy Implications** (240 stran, 1992, 28 liber) **Současné vznikající technologie a jejich vliv na obchod s energiemi, závislost na politice vlády a průmyslových kruhů...**  
S. Roaf, M. Hancock - **Energy Efficient Building** (384 stran, 1992, 40 liber) **Cena energií a ochrana životní prostředí ve vztahu k energetické úspornosti budov, vliv na architektonické a stavební řešení budov...**

### ENVIRONMENTAL ISSUES

**Nature Conservation in Austria, Finland, Norway, Sweden, Switzerland, Bulgaria, Czechoslovakia, Hungary, Poland, Romania, Yugoslavia, & the Soviet Union.** (European Parliament), 150 stran, 1991, 8 liber

T. Dunlap - **American Environmentalism. The US Environmental Movement 1970-1990** (150 stran, 1992, 12,25 liber)

D. Meadows - **Beyond the Limits. Global Collapse or a Sustainable Future** (320 stran, 1992, 12,95 liber)

A. Gore - **Earth in the Balance. Forging a New Common Purpose** (407 stran, 1992, 16,95 liber)

D. Fisher - **Environmental Policymaking in Central & Eastern Europe** (160 stran, 1992, 16 liber)

M Carley, I. Christie - **Managing Sustainable Development** (256 stran, 1992, 12,95 liber)

L. Brown - **Saving the Planet, How to Shape an Environmentally Sustainable Global Economy** (224 stran, 1992, 8,95 liber)

L. Brown - **State of the World 1992. A Worldwatch Institute Report on Progress Towards a Sustainable Society** (272 stran, 1992, 9,95 liber)

P. Harrison - **The Third Revolution. Environment, Population & a Sustainable World** (300 stran, 1992, 18,95 liber)

### HOUSING & HOMELESSNESS

C. Pooley - **Housing Strategies in Europe 1880-1930** (361 stran, 1992, 49,95 liber) **Unikátní historie programů bydlení v různých evropských zemích v kontextu společenském, ekonomickém a politickém...**

## ČASOPISY

### Výstavba a architektura 6/92

P. Vorlíček - **Rentabilita investice a cena pozemku**, str. 3  
T. Marek - **Ekonomie bydlení a člověk - 3. část**, 7  
P. Zaňko - **Rekonstrukce historických objektů z hlediska preistorové akustiky**, 11  
S. Křáček - **Nájemní právo v současných podmínkách**, 15  
A. Káňdlová - **Sevilla - EXPO 1992**, 19  
P. Halík - **Antoni Gaudí**, 26  
INTA - **Mezinárodní sdružení pro rozvoj měst**, 28  
Z konferencí a seminářů, 29  
Přílohy:  
Územní a regionální plánování ve Francii  
Bydlení a bytová politika v Nizozemí  
Pofizování územně plánovací dokumentace v nových podmínkách

### Územní plánování a urbanismus 6/92

M. Říha - **Jsmo na křižovatce dalšího vývoje územního plánování**, str. 213  
Rada Asociace... - **Koncepce oboru územního/prostorového plánování**, 215  
M. Charvát - **Quo ibis, územní plánování?**, 217  
Poznámka pro diskusi - M. Tóma, J. Dupal, A. Andrš, 219

P. Kužvart - **K ekologii člověka**, 220  
 K článku P. Kužvarta - I. Michal, A. Šulc, 223  
 V. Poláčková - **Hradětko - koncept územního plánu**, 224  
 Poznámky lektorů - Z. Nagovský, T. Sklenář, 228  
**Blok informací ze zahraničí** připravili A. André, V. Srb, M. Červený, 229  
**Rejstřík článků 1992**, 265  
**Příloha Stavební správní praxe**

## ACADEMY GROUP LTD

42, Leincester Gardens, London W2 3AN

Tel.: 071 4022141, Fax: 071 723 9540

Objednávky přijímá:

AD Subscriptions, VCH, Postfach 101161, Boschstraße 12,  
 D-6940 Weinheim, BRD

### ARCHITECTURAL DESIGN

Zachycuje dnes živé a důležité architektonické trendy, všimá si architektů vlivných svými teoriemi či realizacemi. Formát 305x252 mm, 96 stran, anglicky, 6 čísel do roka, 178 DM/rok vč. poštovného, možnost objednávky i zpětně.

Témata posledních čísel: **Modern Pluralism** (G. Broadbent, R. McCormac, C. Jencks, B. Tschumi), **Free Space Architecture** (L. Woods, Z. Hadid, J. Stirling, P. Cook), **Paternoster Square, Pop Architecture** (R. Venturi, R. Stern, P. Gough, J. Wines), **Japanese Architecture II** (T. Ito, S. Takamatsu, T. Ando, I. Hasegawa, F. Maki), **Theory and Experimentation, Environmental Architecture** (The Prince of Wales)

### ARCHITECTURAL MONOGRAPHS

Format 305x252 mm, 144 stran, jednotlivý výtisk 82 DM, 57DM brož., předplatné - 255 DM za šest čísel do roka.

**Daniel Liebeskind, Robert AM Stern, Frank Lloyd Wright, CFA Voysey, Foster Associates, Venturi Scott Brown & Associates** a dále se chystají Lebbeus Woods, Quinlan Terry, Bernard Tschumi, Coop Himmelblau a Morphosis.

### ART & DESIGN

Předplatné za 6 čísel do roka 144 DM, jednotlivé číslo cca 32,5 DM.

### JOURNAL OF PHILOSOPHY & THE VISUAL ARTS

Předplatné za 4 čísla do roka 175 DM, jednotlivé číslo 42,5 DM.

## Town & Country Planning

October 1992 Vol. 61 No. 10

### REGULARS

- 258 **Direct Line**  
TCPA Director David Hall: The Dartington Protocols
- 264 **People & Ideas**  
Colin Ward: Fiction, Non-fiction and Reference
- 280 **Step Outside**  
Brian Goodey: We're all universities now: Beauty spots and beyond
- 285 **Talking Houses**  
The reluctant landlords of London. Alison Ravetz begins a new bimonthly column on housing and community issues
- 286 **Connections ...**  
... made by Adrian Webb
- 287 **Books**  
Towns for People; Raymond Unwin; Have Car, Will Travel

### VIEWPOINTS

- 259 **Wealth within limits — towards a social revolution**  
Ray Green calls for a rediscovery of the forgotten purpose of planning
- 261 **More paralysis by analysis**  
The Department of Transport is cynically making use of SACTRA, says John Adams
- 262 **Still crude, still arbitrary and still unfair**  
Proposed Inland Revenue reforms would still leave us short of an equitable system that addresses the environmental consequences of company cars, says Stephen Potter

### PLANNING A SUSTAINABLE FUTURE

- 265 **Pollution and waste — a sustainable burden?**  
Andrew Blowers on the crucial issues of resource wastage and environmental pollution

### FEATURES

- 269 **White collar CCT — threat or opportunity?**  
Janice Morphet looks at the role of CCT for professionals in the public sector
- 272 **Consultation by consultants**  
Vincent Nadin suggests that, far from being a legitimate cause for concern among local authority planners, consultancy support is a requirement for a more open and democratic planning system
- 275 **... Or consultation by those who must implement the plan?**  
If the planning system is to maintain its integrity, continuity and consistency are essential, says Ian Crawley; requirements which are best met by the local planning authority
- 276 **Planning aid and black and ethnic minorities — a story of unrealised potential**  
Huw Thomas and Vijay Krishnarayan on the findings of a survey of planning aid services
- 278 **Creating a barrier-free environment**  
Robert Imrie and Peter Wells look at the planning system and access in South Wales
- 282 **Dar residents refuse refuse**  
Allen Armstrong on the battles over the siting of a new waste dump in Dar es Salaam

# Techniques & ARCHITECTURE

403 AOUT-SEPTEMBRE 1992

- 33 Foreword
- 34 André Citroën Park, Paris, Patrick Berger, Gilles Clément, Jean-Paul Viguier, Jean-François Jodry, Alain Provost
- 44 Boulevard Richard Lenoir, Paris, Jacqueline Osty and David Mangin-Seura
- 46 La Villette Park, Paris
- 50 Tuileries Garden, Paris, Pascal Cribier and Louis Benech
- 52 Sources de la Bièvre Park, Saint-Quentin-en-Yvelines, Bertrand Lemoine
- 54 Acacias Garden, Nanterre, Agence Ter
- 56 Modernity, history... and landscape. Interview with Alexandre Chemetoff
- 58 Rehabilitation on industrial wastelands, Jacques Sgard
- 64 Plage Bleue Park, Valenton, Ilex
- 67 Realisations by Lucien den Arend, Netherlands
- 70 Development of a quarry, Biville, Anne-Sylvie Bruel and Christophe Delmar
- 74 The communal party, à propos the site, the horizon, objects and geometry. Interview: Michel Corajoud and Philippe Madec
- 76 Saint-Denis Plain
- 82 Landscape gardens, a festival at Chaumont-sur-Loire. Interview with Jean-Paul Piget
- 88 Görvälns Cemetery, Jakobsberg, Sweden, Per Friberg
- 92 Landscape without cease. Interview with Jacques Simon
- 94 Garden on the Normandy coast, Pascal Cribier
- 96 Urban composition of Orange town centre, Atelier des Paysages, Alain Marguerit
- 99 Plaza Matteotti, Catanzaro, Italy, Franco Zagari
- 102 Plaza and Park at Ross's Landing, Chattanooga, Tennessee, Usa, Site
- 105 Florida Park, La Paz, Bolivia, South America
- 108 Archery Centre, Barcelona, Spain, Enric Miralles and Carme Pinos
- FEATURE AND REGULAR SECTIONS**
- 18 An imminent space, by Shin Takamatsu
- 28 Redesign of concrete slab over TGV rail station, Paris-Montparnasse François Brun, Christine et Michel Péna
- 112 Stone : tradition and innovation evolution of a material
- 120 Rio, eco echos, by Lucien Kroll
- 126 Bus stops, international design projects
- 8 Information
- 121 Books
- 136 New Products
- 138 Spanish summaries

Vydává rada Asociace pro urbanismus a územní plánování jako vnitřní informační tiskovinu pro členy Asociace a zájemce. Vychází nepravidelně. Neprodejné. Náklad 250 kusů. Redakce ing. arch. Zdeněk Černý, Pražského 604, 152 00 Praha 5, ☎ 798 9380. Adresa prozatímní kanceláře : Letenská 5/120, 118 45 Praha 1, ☎ (02) 53 93 41. Vyšlo v únoru 1993.